



澳門特別行政區立法會  
Região Administrativa Especial de Macau  
Assembleia Legislativa

(TRADUÇÃO)

## INTERPELAÇÃO ESCRITA

### **Há que ponderar a referência à República Popular da China na próxima geração do bilhete de identidade de residente!**

Relativamente ao conhecimento da história e ao reforço do sentimento de identidade ao estatuto de “chinês”, apresentei uma interpelação escrita à Administração, no dia 17 de Dezembro de 2019, sugerindo uma referência expressa à “República Popular da China” nos bilhetes de identidade de residente da RAEM, com vista a reforçar a consciência dos cidadãos sobre a sua identidade enquanto “chineses”. Segundo uma resposta escrita da Administração, datada de 27 de Fevereiro de 2020, “III. No *Design* do BIR (...) Na verdade, no verso do BIR actual, já se encontra escrita, no emblema regional, a indicação de “Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China” e, sob a iluminação de luz ultravioleta, torna-se visível também, na face do BIR, a imagem ultravioleta do emblema regional com a indicação de “Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China” (...) IV. Na utilização do BIR (...) Tendo como referência os documentos de livre circulação nas regiões nacionais da China [o Bilhete de Identidade da RAEHK e os Salvo-condutos emitidos pelo Interior da China (...)], nenhum deles tem a indicação de “República Popular da China” (...) Nos termos expostos, considera a Direcção dos Serviços de Identificação inadequado o acréscimo da indicação “República Popular da China” no BIR. No entanto, com vista a reforçar o estatuto de Macau enquanto região administrativa especial da República Popular da



澳門特別行政區立法會  
Região Administrativa Especial de Macau  
Assembleia Legislativa

(TRADUÇÃO)

China, a Direcção dos Serviços de Identificação irá realizar, na exploração da próxima geração do BIR, estudos, para destacar elementos nacionais no *design* do BIR.”

Pelo exposto, interpelo sobre o seguinte:

1. Na minha interpelação escrita apresentada no dia 17 de Dezembro de 2019, sugeri uma referência expressa à “República Popular da China” no bilhete de identidade de residente de Macau, no entanto, segundo a explicação do Governo, constante da sua resposta em 27 de Fevereiro de 2020, no verso do BIR actual, já se encontra escrita, no emblema regional, a indicação de “Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China” e, sob a iluminação de luz ultravioleta, torna-se visível também, na face do BIR, a imagem ultravioleta do emblema regional com a indicação de “Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China”. Contudo, segundo especialistas, académicos e cidadãos, o significado de “referência” é “referir e revelar”, enquanto “emblema” significa “símbolo e sinal” [1], portanto, emblema regional não pode ser tido como uma referência literal à República Popular da China. Assim, a referida resposta do Governo não consegue dar uma resposta clara ao deputado que requeria uma referência literal à “República Popular da China”. Mais, ainda segundo a resposta do Governo à mencionada interpelação, tendo como referência os documentos de livre circulação nas regiões nacionais da China [o Bilhete de Identidade da RAEHK e os Salvo-condutos emitidos pelo Interior da China (...)], nenhum deles tem a indicação de “República Popular da China” (...). Nos termos expostos, considera a Direcção dos Serviços de Identificação inadequado o acréscimo de indicação “República Popular da China” no BIR(...) Apesar disto, a



澳門特別行政區立法會  
Região Administrativa Especial de Macau  
Assembleia Legislativa

(TRADUÇÃO)

nossa equipa descobriu que, de facto, na antiga geração do salvo-conduto não constava a indicação de “República Popular da China”, no entanto, desde Junho de 2019, a nova geração do salvo-conduto já indica expressamente “República Popular da China”. A Administração deve acompanhar a evolução dos tempos, no sentido de, tomando como referência a prática da nova geração do salvo-conduto, ponderar uma referência expressa à “República Popular da China” no bilhete de identidade de residente de Macau. Vai fazê-lo? O que é que a Administração tem a dizer sobre isto?

Referências:

1. Dicionário da língua chinesa <https://www.chinesewords.org/dict/114979-461.html>

22 de Julho de 2021

**O Deputado à Assembleia Legislativa da RAEM**

**Mak Soi Kun**